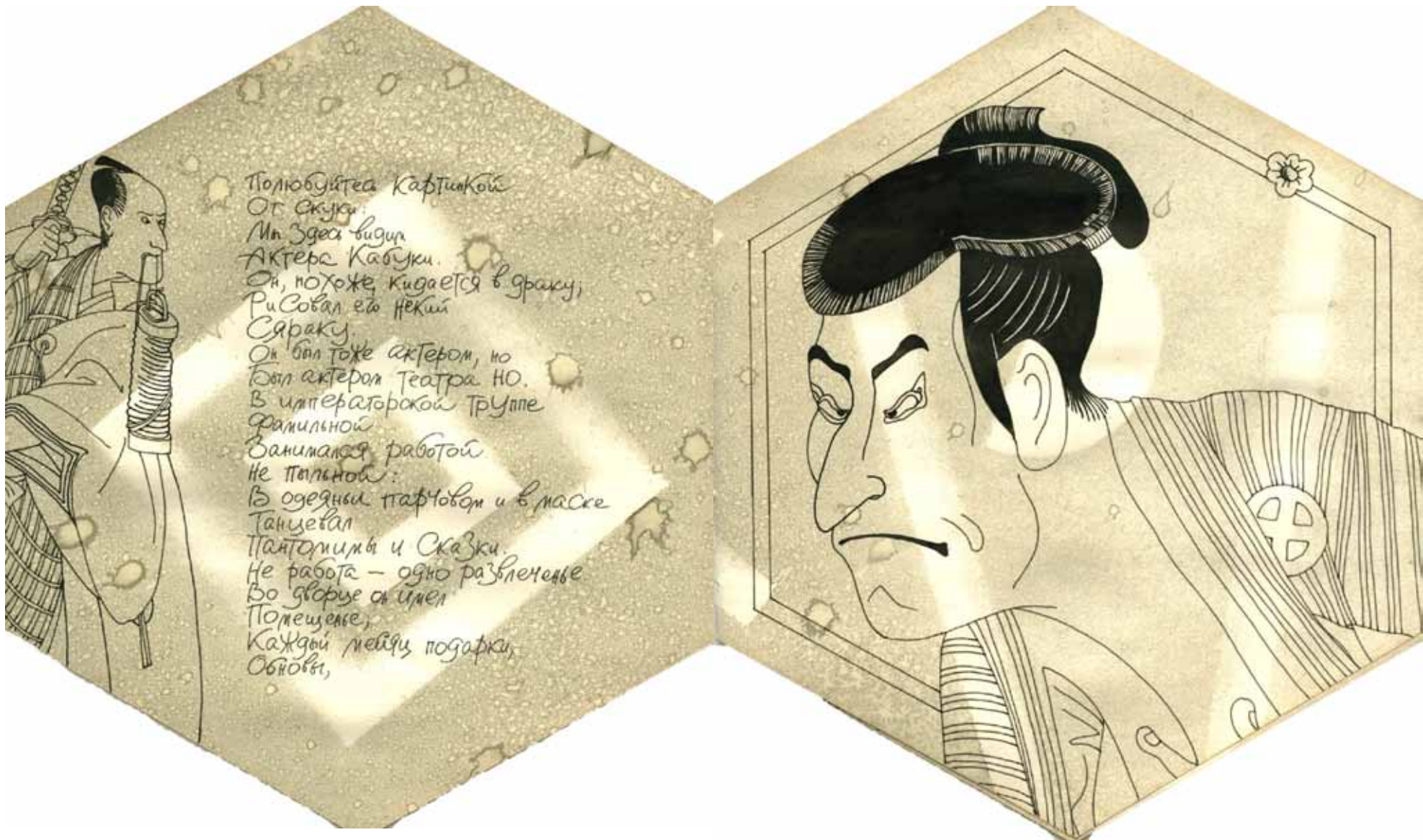






Баллада  
о художнике  
Сяраку



Полубуйтеа картинкой  
От скуки  
Мы здесь видим  
Актера Кабуки.  
Он, похоже, кидается в драку;  
Рисовал его некий  
Сяраку.  
Он был тоже актером, но  
Был актером театра Но.  
В императорской труппе  
Фамильной  
Занимался работой  
Не пыльной:  
В одеянь парчовом и в маске  
Танцевал  
Пантомимы и сказки.  
Не работа - одно развлечение  
Во дворце он имел  
Помещение,  
Каждый месяц подарки,  
Обновы,

Полубуйтеа картинкой от скуки:  
Мы здесь видим актера Кабуки.  
Он, похоже, кидается в драку;  
Рисовал его некий Сяраку.  
Он был тоже актером, но  
Был актером театра Но.  
В императорской труппе фамильной

Занимался работой непыльной:  
В одеянь парчовом и в маске  
Танцевал пантомимы и сказки.  
Не работа - одно развлечение:  
Во дворце он имел помещенье,  
Каждый месяц подарки, обновы

И харчи из дворцовой  
Столовой.  
Но, как видно, живая натура  
Побудила заняться халтурой.  
А в Японии  
Были в избытке  
Феодальных времен пережитки:  
Например,  
Не считалось приличным  
Получать гонорар наличным.  
И издатель, взамен гонорара,  
Приглашает его  
В Ёсивару.  
Ёсивара -  
Известное дело -  
Снег ли выпал ли, редька поспела,  
Прилетели  
Скворцы с снегирями -  
Сразу праздник у них с фонарями,  
Сразу шествия, песни и флаги,



Поздравленья на тонкой бумаге,  
Сямисены, кото,  
Барабаны,  
Токономи, а в них икебаны,  
Золоченые ширмы с цветами,  
Фуросики, сасими, татами,  
И сакэ разливанной рекою...  
Нам бы с вами хоть раз бы  
Такое!  
Эх, житье!  
Не житье, а малина!  
Что ни гейша,  
То прямо картина!  
Разодеты, конечно, эстетски:  
Шпильки, зонтики, цацки и нэцке,  
А прически!  
Изящны сверх меры!  
А улыбка, походка, манеры!  
Был, как помнится,  
Праздник Нивака.



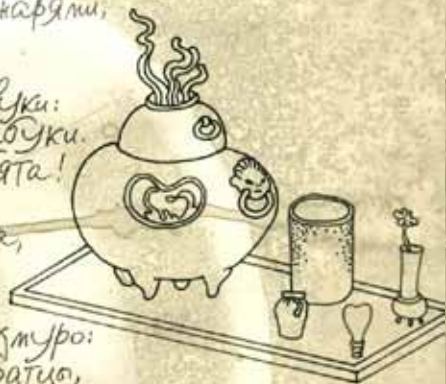
И харчи из дворцовой столовой.  
Но, как видно, живая натура  
Побудила заняться халтурой.  
А в Японии были в избытке  
Феодальных времен пережитки.  
Например, не считалось приличным  
Получать гонорар наличным.

И издатель, взамен гонорара  
Приглашает его в Ёсивару.  
Ёсивара - известное дело -  
Снег ли выпал ли, редька поспела,  
Прилетели скворцы с снегирями -  
Сразу праздник у них с фонарями,  
Сразу шествия, песни и флаги,

Поздравленья на тонкой бумаге,  
Сямисены, кото, барабаны,  
Токономи, а в них икебаны,  
Золоченые ширмы с цветами,  
Фуросики, сасими, татами,  
И сакэ разливанной рекою...  
Нам бы с вами хоть раз бы такое!

Эх, житье! Не житье, а малина!  
Что ни гейша, то прямо картина!  
Разодеты, конечно, эстетски:  
Шпильки, зонтики, цацки и нэцке,  
А прически! Изящны сверх меры!  
А улыбка, походка, манеры!  
Был, как помнится, праздник Нивака.

В Ёсиваре пирует Сяраку  
С несравненной  
Ойран Токагава.  
А в соседнем квартале,  
Направо,  
За калиткой с тремя фонарями,  
В павильоне  
«Луна над горами»,  
Раздаются веселые звуки:  
Там пируют актеры Кабуки.  
Веселятся, гуляют ребята!  
Вдруг  
Актер амплуа оннагата,  
Знаменитый старик  
Накамура,  
Говорит им печально и хмуро:  
«Меценаты, вы знаете, братцы,  
Уж давно не хотят с нами зняться,  
Презирают нас все самураи,  
Перед нами носы задирают.



В Ёсиваре пирует Сяраку  
С несравненной ойран Токагава.  
А в соседнем квартале,  
За калиткой с тремя фонарями,  
В павильоне «Луна над горами»,  
Раздаются веселые звуки:  
Там пируют актеры Кабуки.  
Веселятся, гуляют ребята!

Вдруг актер амплуа оннагата,  
Знаменитый старик Накамура,  
Говорит им печально и хмуро:  
«Меценаты, вы знаете, братцы,  
Уж давно не хотят с нами зняться.  
Презирают нас все самураи,  
Перед нами носы задирают.

Мол, актеры Кабуки плебеи,  
Мол, кривляки они, лицедеи,  
Их, мол, с детства готовят в паяцы,  
Где манер им хороших набраться?  
Посади-ка в гостиной такого,  
Он и слова не молвит толково,  
Он и чай разольет на хакама,  
Оберешься с актерами срама!  
А как вечер - небось в Кабуки,  
В Но все мухи подошли со скуки.  
Из-за этих, из Но, уж два года  
Нам и вовсе не стало прохода.



Мол, актеры Кабуки плебеи,  
Мол, кривляки они, лицедеи,  
Их, мол, с детства готовят в паяцы,  
Где манер им хороших набраться?  
Посади-ка в гостиной такого,  
Он и слова не молвит толково,

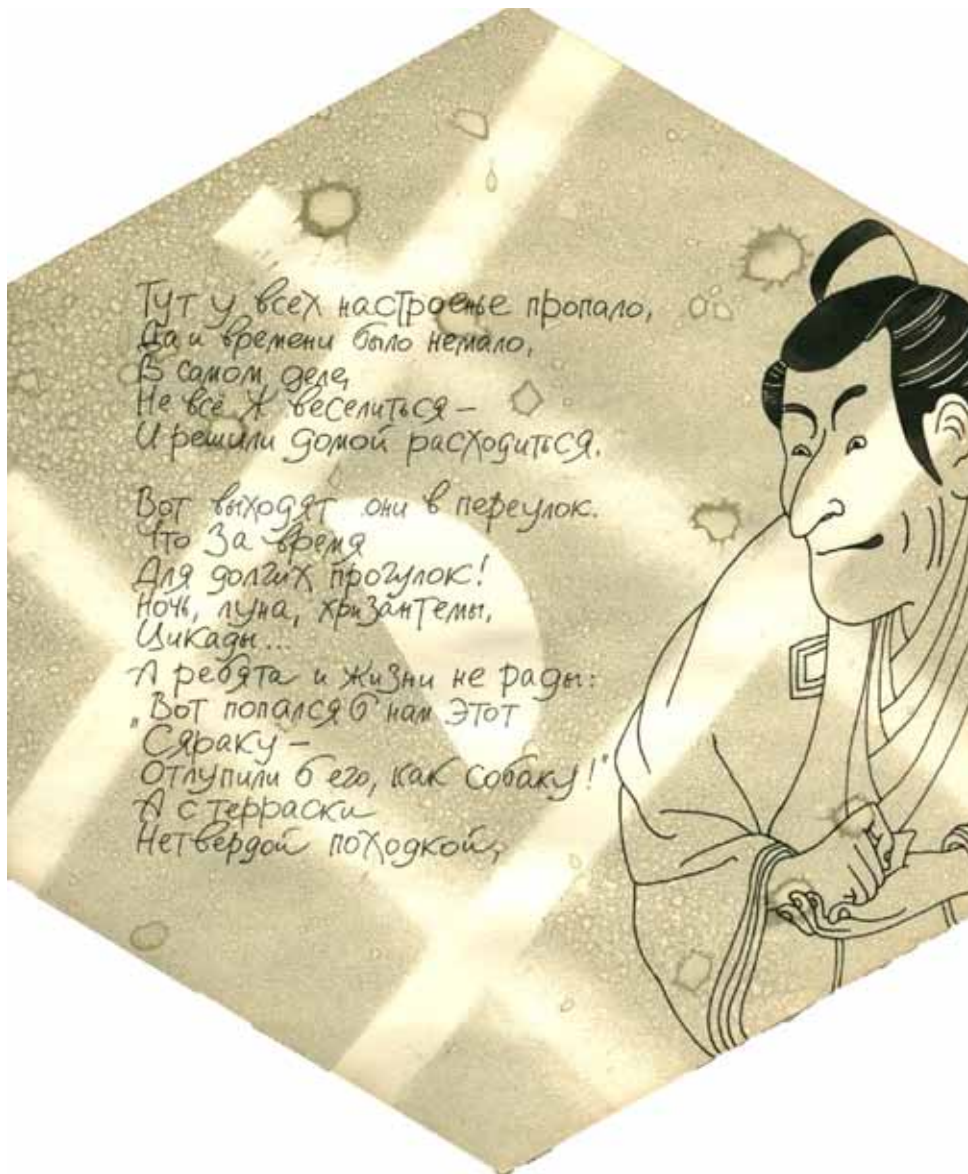
Он и чай разольет на хакама,  
Оберешься с актерами срама!  
А как вечер - небось в Кабуки,  
В Но все мухи подошли со скуки.  
Из-за этих, из Но, уж два года  
Нам и вовсе не стало прохода.

Это там ведь придумали моду:  
Нарисуют  
Каких-то уродов,  
Отдадут с них нарезать  
Гравюры -  
И куда только  
Смотрит цензура!  
В книжной лавке я видел намедни  
У Дзюсабуру выпуск  
Последний.  
Наш собрат по искусству,  
Сяраку.  
Ну, он нас и отделал, однако!  
Вы, почтенный учитель Энноске,  
Извините,  
Макака в известке,  
Ну, а вы, господин Кикунёю,  
Даже стыдно сказать,  
Что такое!"



Это там ведь придумали моду -  
Нарисуют каких-то уродов,  
Отдадут с них нарезать гравюры -  
И куда только смотрит цензура!  
В книжной лавке я видел намедни  
У Дзюсабуру выпуск последний.

Наш собрат по искусству, Сяраку -  
Ну, он нас и отделал, однако!  
Вы, почтенный учитель Энноске,  
Извините, макака в известке,  
Ну, а вы, господин Кикунёю,  
Даже стыдно сказать, что такое!"



Тут у всех настроенье пропало,  
Да и времени было немало,  
В самом деле,  
Не все ж веселиться -  
И решили домой расходиться.

Вот выходят они в переулок.  
Что за время  
Для долгих прогулок!  
Ночь, луна, хризантемы,  
Цикады...

А ребята и жизни не рады:  
"Вот попался б нам этот  
Сяраку -  
Отлупили б его, как собаку!"  
А с терраски  
Нетвердой походкой,



Обнимаясь с румяной красоткой,  
Им навстречу -  
Тот самый Сяраку...  
Что тут было,  
Покрото мраком,  
Но известно ученым, однако,  
Что стои ночи  
На праздник Нивака  
Не встречались в японской гравюре  
Знаменитые полуфигуры,  
Эти столь характерные  
Лица,  
Как у Денике говорится:  
"Виртуозные,  
И не без блеска,  
Экспрессивные,  
Вплоть до гротеска."



Тут у всех настроенье пропало,  
Да и времени было немало,  
В самом деле, не все ж веселиться -  
И решили домой расходиться.  
Вот выходят они в переулок.  
Что за время для долгих прогулок!

Ночь, луна, хризантемы, цикады...  
А ребята и жизни не рады:  
"Вот попался б нам этот Сяраку -  
Отлупили б его, как собаку!"  
А с терраски нетвердой походкой,

Обнимаясь с румяной красоткой,  
Им навстречу - тот самый Сяраку...  
Что тут было - покрыто мраком,  
Но известно ученым, однако,  
Что с той ночи на праздник Нивака  
Не встречались в японской гравюре

Знаменитые полуфигуры,  
Эти столь характерные лица,  
Как у Денике говорится:  
"Виртуозные, и не без блеска,  
Экспрессивные  
Вплоть до гротеска".



Сяраку (псевдоним), самый загадочный художник школы укийо-е. Настоящее имя (предпол.) Сюнто Дзюробэ. Годы жизни 17?? - 18?? Работал в 1794-95 гг.

Денике Б.П. - автор книги "Японская цветная гравюра", Москва, Изогиз, 1935